

# 基于心理图式的高中生跨文化交际能力培养研究

周红茹

(湖南文理学院师范学院 湖南 常德 415000)

**[摘要]**为适应新时代对人才的需求,高中英语教师必须积极承担起高中生跨文化交际能力培养的责任。高中英语教师在教学中应遵循心理图式有关规律,积极引导,丰富文化图式,注重分类积累、把握言外因素,促使学生不断提升文化移情能力,构建有效的心理图式,强化跨文化交际能力。

**[关键词]**心理图式;高中生;跨文化交际能力

**[DOI]** 10.12252/j.issn.2096-6288.2021.06.1472

教育必须面向世界,面向未来。21世纪的社会主义建设者和接班人必须具备全球意识和国际视野。《普通高中英语课程标准》(教育部,2017)(以下简称“新课标”)提出“要培养具有中国情怀、国际视野和跨文化交流沟通能力的社会主义建设者和接班人”的育人总目标。新课标还指出“应帮助学生树立命运共同体意识和多元文化意识,形成开放包容的态度……,为学生未来参与知识创新和科技创新,更好地适应世界多极化、经济全球化和社会信息化奠定基础”。由此可见,注重学生跨文化交际能力培养是高中英语教学的重要任务之一,意义十分重大。然而,在高考升学率不断飙升的今天,应试教育对于高中教学的影响在不同程度上还依然存在,高中英语教学也无法完全摆脱其影响,“在英语教学中过分注重语法、写作、阅读和答题技巧的培养,忽视了学生英语运用技能的发展,弱化了学生听、说交际能力的训练”<sup>[1]</sup>,尤其是对于跨文化交际能力的培养有所忽视。因此,作为新时代的高中英语教师,我们要立足国家和时代需求,立足人类命运共同体建设的需求,力争为培养具有中国情怀、国际视野和跨文化交流沟通能力的社会主义建设者和接班人奉献自己的绵薄之力。本文拟从心理图式理论入手,积极探寻提升高中生跨文化交际能力的有效策略。

## 一、心理图式理论概述

“图式”(schema)最早是由德国哲学家康德(Immanuel Kant)提出,后来英国心理学家巴特莱特(F·C·Bartlett)将其引入到心理学研究之中,巴特莱特认为“图式是对先前反应或经验的一种积极组织,是储存在学习者大脑中的一种信息对新信息起作用的过程及学习者知识库吸收新信息的过程。”<sup>[2]</sup>后来巴特莱特的心理图式理论又得到了心理学界的进一步完善,心理学家们认为“图式理论就是系统深入地探讨长时记忆在理解过程中的作用的一种理论模式”<sup>[3]</sup>。心理图式理论认为,人们在获取新知识的过程中,往往会自觉地将新知识与大脑中已经储备的知识结合起来,以便于更好地消化和吸收新知识。

人类对于图像的记忆更为优长,人类认识自然最早便是以图像的方式进行的,比如人类的文字最早便是象形字。人总是擅长于以图片的形式对知识进行储存,比如说,当一个婴儿开

始学话时,他/她在听到妈妈或爸爸词汇的同时,在他/她脑海中总是不断闪现妈妈或爸爸的模样。人们对于获得的信息总是以图式的形式而存在,正如学者所认为的,“人们在习得文化的过程中肯定会形成某种图式,而在图式形成过程中,又自然而然地理解了文化”<sup>[4]</sup>。因此,语言学习者在学习过程中,对于新知识的理解总是会依赖于大脑中已有的图式,并在理解后再形成新的图式,并且会不断地循环往复。

## 二、心理图式与跨文化交际

跨文化交际就是指有着不同文化背景的人们之间所进行的交流,交流的过程就是通过诸多参与因素对语言不断进行编码和解码的过程。跨文化交际成功与否常常会受到语言、心理和文化等因素的影响,其中文化因素对于跨文化交际的影响尤为深刻。“作为人类精神产品的结晶,任何民族的文化都有不被区域所局限的、对人类共同本质的反映这使世界各个国家、各个民族的文化带有不可否认的相似性和相通性”<sup>[5]</sup>。因此,不同民族的文化会或多或少地存在着某些共性,在文化上有着相同的心理图式。交流双方若有着相同的心理图式,便会在心理动机、思维方式及审美情趣等方面达成一致,有助于顺利完成跨文化交际。

各民族之间文化的共性不可否认,但是由于心理结构、思维习惯、审美观念等诸多因素的影响,也会展现出不一样的民族特性。每个人的成长都离不开特定的文化土壤,这一特定的文化土壤会为其提供与众不同的养分,并使其言行散发着独特的芬芳。对于在同一种文化土壤中所成长起来的人们,其心理图式往往是相同的,自然不会存在跨文化交际的障碍。对于生活在不同文化土壤中的人们,若心理图式会不相同是,必然会导致跨文化交流的障碍,往往会导致交流的失败。

如前所述,跨文化交际往往会受到诸多因素的影响。美国跨文化传播学者古迪孔斯特(Gudykunst)从交际个体的角度出发,认为“有效的交际能力包括个体的认知能力、情感能力和行为能力”<sup>[6]</sup>。贾玉新教授对此高度认同,并对此予以了发展和完善。他认为“有效的跨文化交际能力应至少由基本交际能力系统、情感和关系能力系统、情节能力系统、交际方略能力系统组成”<sup>[7]</sup>。但无论如何,心理图式对于跨文化交际的影响是显而易见的。“尽管贾玉新教授并没有明示图式的定义,

但情节能力系统的提出事实上已肯定了图式在跨文化交际中具有举足轻重的作用”<sup>[8]</sup>。

### 三、基于心理图式的高中生跨文化交际能力提升策略

#### (一) 丰富文化图式, 提升移情能力

“文化移情能力是跨文化交际能力系统中最为重要的因素”<sup>[9]</sup>。“所谓文化移情, 简而言之, 就是在跨文化交际中, 交际主体自觉地转换文化立场, 在跨文化交际中有意识地超越本土文化的框架模式, 摆脱自身原有文化的传统积淀和约束, 将自己置于另一种文化模式中, 在主动的对话和平等的欣赏中达到如实地感受、领悟和理解另一种文化的目的”<sup>[10]</sup>。在多元文化共存、跨文化交流日益频繁的时代, 文化移情能力的培养将有助于跨文化交际。在高中英语教学过程中, 教师必须引导学生了解当今多元文化的现实, 了解不同文化群体的行为习惯、思维模式和价值取向等, 促使学生进一步丰富自身文化图示, 建立交流互鉴的文化观, 自觉地提升文化移情能力。

#### (二) 注重分类积累, 构建有效图式

认知心理学认为一个人的知识一般由陈述性知识和程序性知识所构成。“陈述性知识是静态的”<sup>[11]</sup>, 如“The largest island in China is Taiwan Island”, “The current president of the United States is Joe Biden”, “新型冠状病毒”的英语单词是“novel coronavirus”, 这些都属于陈述性知识。“程序性知识是动态的”<sup>[11]</sup>, 如“to play basketball”, “to fly an airplane”, 能正确自如地使用“explore”这个词汇“ We want to explore this country with an open mind ”。“陈述性知识是被告知、一次性完整地获得的; 程序性知识需通过操练或练习渐进获得”<sup>[11]</sup>“只有在陈述性信息和程序性信息都不匮乏的情况下, 交际者才可建立有效的心理图式, 顺利完成交际任务”<sup>[8]</sup>。在高中英语教学中, 教师必须引导学生分类积累跨文化交际知识, 促使承载陈述性信息的图式与承载程序性信息的图式能够清晰地呈现在学生脑海里呈现, 从而构建起有效的心理图式。

#### (三) 把握言外因素, 强化交际能力

在跨文化交际中言外因素也起着不可忽视的作用。美国人类学家霍尔曾强调: “对其他民族的语言、历史、政治和习俗的正规学习仅仅是跨文化交际学习的第一步。同样重要的是对非语言行为的介绍, 因为非语言行为存在于世界上的每个国家及民族。大多美国人都对非语言行为只有模糊的意识, 尽管他们每天都在使用它”<sup>[12]</sup>。因此, 在高中生跨文化交际能力培养中, 教师除了要注重引导学生积累丰富的语言文化知识外, 还需要引导学生熟练掌握与交际相关的非语言知识, 促使学生的语言文化知识与非语言知识有机地结合到一起, 建立起更为完善的有机的心理图式, 从而进一步强化学生跨文化交际能

力。

综上所述, 心理图式对于跨文化交际有着深远的影响, 交流双方若有着相同的心理图式, 便会在心理动机、思维方式及审美情趣等方面达成一致, 有助于顺利完成跨文化交际, 反之则会导致交际的失败。从心理图式视角来探讨学生跨文化交际能力的培养有着十分重要的意义。高中英语教师在教学中应遵循心理图式有关规律, 积极引导丰富文化图式、注重分类积累、把握言外因素, 促使学生不断提升文化移情能力, 构建有效的心理图式, 强化跨文化交际能力。

### 参考文献

- [1] 吴晓威, 鞠墨菊. 现阶段高中英语教学存在的问题分析及解决建议[J]. 中小学教师培训, 2015(2): 67-69+71
- [2] Bartlett, F. C. Remembering [M]. Cambridge, England: Cambridge University Press, 1932.
- [3] 雷晓东. 概念流利与图式理论[J]. 山西师大学报(社会科学版), 2010(11): 150-152.
- [4] 彭云鹏. 文化图式与跨文化交际 [J]. 河北学刊, 2011(3): 241-243.
- [5] 魏义霞. 世界性与民族性: 文化转型与重建的双重价值坐标[J]. 学术交流, 1998(2): 79-84.
- [6] 贾玉新. 跨文化交际理论探讨与实践[M]. 上海外语教育出版社, 2012: 314.
- [7] 贾玉新. 跨文化交际学[M]. 上海外语教育出版社, 1997: 480.
- [8] 刘鸿宇, 王牧群. 构建心理图式提高跨文化交际能力的研究[J]. 燕山大学学报(哲学社会科学版), 2008(2): 121-125.
- [9] 高永晨. 跨文化交际中文化移情能力的价值与培养[J]. 外语与外语教学, 2005(12): 17-19+34
- [10] 高永晨. 跨文化交际中文化移情的适度原则[J]. 外语与外语教学, 2003(8): 29-32
- [11] 汪静波. 陈述性知识和程序性知识与第二语言习得[J]. 河北理工大学学报(社会科学版), 2011(1): 165-167.
- [12] Hall E. T. The Silent Language [M]. New York: Fawcett. 1959(10).

#### 作者简介:

周红茹(1976—), 女, 湖南安乡人, 硕士, 湖南文理学院师范学院副教授, 研究方向: 英语教学和跨文化研究。

基金项目: 本文系湖南省教育科学规划重点资助课题《人类命运共同体背景下高中生跨文化交际能力培养的实践研究: 英语学科教学视角》(XJK20ABJ001)阶段性成果。